

JAAC 60.107

Déc. rendue en anglais¹ par la Comm. eur. DH le 18 octobre 1995, déclarant irrecevable la req. N° 20571/92, G. F. c / Suisse

Amende de 200 francs infligée à un avocat, en application de la loi zurichoise de 1866 sur les amendes d'ordre, en raison de propos infamants adressés en cours de procédure à la partie adverse.

Art. 6 CEDH. Applicabilité de cet article à une sanction disciplinaire?

Rappel des trois critères développés par la Cour européenne des droits de l'homme (arrêt Ravnsborg du 23 mars 1994, Série A 283-B, p. 28 § 30) pour déterminer si une amende d'ordre relève ou non de la «matière pénale»:

1. Nature de la disposition définissant l'infraction disciplinaire en droit interne.

Impossibilité en l'espèce d'établir avec certitude si la loi zurichoise sur les amendes d'ordre fait partie ou non du droit pénal.

2. Nature même de l'infraction.

L'infraction disciplinaire pour laquelle le requérant a été amendé n'était pas d'une nature fondamentalement «pénale» propre à faire entrer l'affaire dans le champ d'application de cette disposition.

3. Degré de sévérité de la sanction.

La possibilité de convertir l'amende en arrêts n'est pas un critère suffisant permettant de la qualifier de «pénale» (confirmation de l'arrêt Ravnsborg précité)

Art. 10 CEDH. Liberté d'expression.

- L'amende disciplinaire infligée au requérant constitue bien une ingérence de l'autorité dans sa liberté d'expression.

- Cette ingérence est cependant prévue par la loi et son but est légitime puisqu'elle vise à protéger les droits d'autrui (en l'espèce, ceux de l'avocat de la partie adverse) et à garantir l'autorité du pouvoir judiciaire (en imposant des règles de convenance aux représentants des parties). La sanction infligée au requérant n'était pas disproportionnée aux buts légitimes poursuivis de sorte que l'ingérence peut être considérée comme «nécessaire, dans une société démocratique» au sens de l'art. 10 § 2 CEDH.

Auf das Zürcher Ordnungsstrafengesetz von 1866 gestützte, einem Rechtsanwalt gegenüber ausgesprochene Busse von Fr. 200.- wegen ehrverletzender Äusserungen an die Gegenpartei im Rahmen eines Gerichtsverfahrens.

Art. 6 EMRK. Anwendbarkeit dieser Bestimmung auf eine Disziplinarstrafe?

Bezugnahme auf die vom Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte entwickelten Kriterien zur Frage, ob eine Ordnungsstrafe «strafrechtlicher» Natur sei (Urteil Ravensborg vom 23. März 1994, Serie A 283-B, S. 28, § 30):

1. Art der Norm, welche die Zuwiderhandlung definiert.

Unmöglichkeit im konkreten Fall, mit Gewissheit festzustellen, ob das Zürcher Ordnungsstrafengesetz dem Strafrecht angehört oder nicht.

2. Art der Zuwiderhandlung selbst.

Die Zuwiderhandlung, für die der Beschwerdeführer gebüsst wurde, hatte keine wesentlich «strafrechtliche» Natur, welche die Sache in den Anwendungsbereich dieser Bestimmung hätte fallen lassen.

3. Schweregrad der Sanktion.

Die Möglichkeit, eine Busse in Haft umzuwandeln, ist noch kein genügendes Kriterium, um eine Sache als «strafrechtlich» zu qualifizieren (Bestätigung des vorgenannten Urteils Ravensborg).

Art. 10 EMRK. Meinungsäusserungsfreiheit.

- Die disziplinarische Bestrafung des Beschwerdeführers stellt einen behördlichen Eingriff in seine Meinungsäusserungsfreiheit dar.

- Dieser Eingriff ist aber gesetzlich vorgesehen und verfolgt einen legitimen Zweck, denn er zielt darauf ab, die Rechte Dritter (im vorliegenden Fall die des Anwalts der Gegenpartei) zu schützen und das Ansehen der Rechtsprechung (mittels Durchsetzung von Verhaltensregeln für die Parteienvertreter) aufrechtzuerhalten. Die dem Beschwerdeführer gegenüber ausgesprochene Sanktion war hinsichtlich der verfolgten Ziele nicht unverhältnismässig, so dass der Eingriff als im Sinne von Art. 10 § 2 EMRK «in einer demokratischen Gesellschaft ... notwendig» gelten kann.

Multa di 200 franchi inflitta a un avvocato in applicazione della legge zurighese, del 1866, sulle multe disciplinari per affermazioni diffamatorie rivolte alla controparte nel corso di una procedura.

Art. 6 CEDU. Applicabilità di tale disposizione a una sanzione disciplinare?

Riferimento a tre criteri sviluppati dalla Corte europea dei diritti dell'uomo (sentenza *Ravnsborg* del 23 marzo 1994, Serie A 283-B, p. 28 § 30) per determinare se una multa disciplinare riguardi o meno «materia penale»:

1. Natura della disposizione che definisce l'infrazione disciplinare nel diritto interno.

Impossibilità, nel caso particolare, di stabilire con certezza se la legge zurighese sulle multe disciplinari faccia o meno parte del diritto penale.

2. Natura dell'infrazione stessa.

L'infrazione disciplinare per la quale il ricorrente è stato multato non era di natura essenzialmente «penale», tale da far rientrare il fatto nel campo d'applicazione di questa disposizione.

3. Grado di severità della sanzione.

La possibilità di trasformare la multa in arresto non è un criterio sufficiente per qualificare la causa come «penale» (conferma della suddetta sentenza *Ravnsborg*).

Art. 10 CEDU. Libertà d'espressione.

- La multa disciplinare inflitta al ricorrente rappresenta effettivamente un'ingerenza dell'autorità pubblica nella sua libertà d'espressione.

- Questa ingerenza è tuttavia prevista dalla legge e persegue un obiettivo legittimo poiché volta a proteggere i diritti di un terzo (nel caso presente l'avvocato della controparte) e a garantire l'autorità del tribunale (imponendo regole di comportamento ai rappresentanti delle parti). La sanzione inflitta al ricorrente non era sproporzionata agli obiettivi legittimi perseguiti: l'ingerenza pertanto può essere considerata «necessaria in una società democratica», conformemente all'art. 10 § 2 CEDU.

JAAC 60.107 - Déc. rendue en anglais¹ par la Comm. eur. DH le 18 octobre 1995, déclarant irrecevable la req. N° 20571/92, G. F. c / Suisse

In	Verwaltungspraxis der Bundesbehörden
Dans	Jurisprudence des autorités administratives de la Confédération
In	Giurisprudenza delle autorità amministrative della Confederazione
Jahr	1996
Année	
Anno	
Band	60
Volume	
Volume	
Seite	---
Page	
Pagina	
Ref. No	150 002 873

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv und die Bundeskanzlei konvertiert.
Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses et la Chancellerie fédérale.
Il documento è stato convertito dall'Archivio federale svizzero e della Cancelleria federale.